

将临期： 何为基督信仰？

Advent: What is Christian Faith?

希伯来书 11 章

Hebrews 11

受造之物切望等候神的众子显出来。因为受造之物服在虚空之下，不是自己愿意，乃是因那叫他如此的；但受造之物仍然指望脱离败坏的辖制，得享神儿女自由的荣耀。

For the creation waits in eager expectation for the children of God to be revealed. For the creation was subjected to frustration, not by its own choice, but by the will of the one who subjected it, in hope that the creation itself will be liberated from its bondage to decay and brought into the freedom and glory of the children of God.

罗马书 (Romans) 8: 19-21

和合本/ NIV

主要论述：基督徒的信仰是思考与行为的双重体现，使我们领受到「在地如在天」的应许。

Primary Claim: Christian Faith is an experience of both reason and action, that gives us a taste of "Heaven on Earth."

大纲 Road Map

- I. 什么是基督徒的「信仰」？ What is Christian “Faith”?
- II. 基督徒「信仰」成长的养分是什么？ What fuels Christian “Faith” ?
 1. 耶稣的历史见证 The Historical Testimony of Jesus
 2. 教会历史上云彩般的见证人 The Great Cloud of Witnesses in Church History
 3. 神国的异象（天国降临）驱动我们活出信仰 A Vision of the Kingdom of God (Heaven on Earth) Drives Faithful Action

两种翻译 Two Translations

1. 信心是对盼望的事**有把握**，对还没看见的事**很确定**
Faith is the **assurance/confidence** of things hoped for the **conviction** of things not seen (当代译本, 2012; NIV, NASB & ESV)
2. 信就是所望之事的**实底**，是未见之事的**确据**
Faith is the **substance/reality** of things hoped for, the **evidence** of things not seen (和合本, 1919; KJV & CEV)





撒拉过了生育年龄后凭信心仍然得到了孕育后代的能力，因为她认定赐她应许的上帝言出必行。

And by faith even Sarah, who was past childbearing age, was enabled to bear children because she considered him faithful who had made the promise.

希伯来书 (Hebrews) 11:11

当代圣经/ NIV

因着信，亚伯拉罕在受试验的时候，就把以撒献上；这就是那欢喜领受应许的人，献上了自己的独生子；论到这个儿子，曾经有话说：“艾萨克生的，才可以称为你的后裔。”亚伯拉罕认定，神能使人从死人中复活，因此，就喻意说，他的确从死里得回他的儿子。

By faith Abraham, when God tested him, offered Isaac as a sacrifice. He who had embraced the promises was about to sacrifice his one and only son, even though God had said to him, “It is through Isaac that your offspring will be reckoned.” Abraham reasoned that God could even raise the dead, and so in a manner of speaking he did receive Isaac back from death.

希伯来书 (Hebrews) 11:17-19

当代圣经/ NIV

亚伯拉罕因着信，蒙召的时候就遵命出去，往将来要得为业的地方去；出去的时候，还不知往那里去。他因着信，就在所应许之地作客，好像在异地居住帐棚，与那同蒙一个应许的艾萨撒、雅各一样。因为他等候那座有根基的城，就是神所经营所建造的。

By faith Abraham, when called to go to a place he would later receive as his inheritance, obeyed and went, even though he did not know where he was going. By faith he made his home in the promised land like a stranger in a foreign country; he lived in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. For he was looking forward to the city with foundations, whose architect and builder is God.

希伯来书 (Hebrews) 11:8-10

和合本 / NIV

大纲 Road Map

- I. 什么是基督徒的「信仰」？ What is Christian “Faith”?
- II. 基督徒「信仰」成长的养分是什么？ What fuels Christian “Faith” ?
 1. 耶稣的历史见证 The Historical Testimony of Jesus
 2. 教会历史上云彩般的见证人 The Great Cloud of Witnesses in Church History
 3. 神国的异象（天国降临）驱动我们活出信仰 A Vision of the Kingdom of God (Heaven on Earth) Drives Faithful Action

惟愿公平如大水滚滚，使公义如江河滔滔

But let justice roll on like a river, righteousness like a never-failing stream!

阿摩司书 (Amos) 5:24

和合本 / NIV

他必在列国中施行审判，为许多国民断定是非。他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀。这国不举刀攻击那国；他们也不再学习战事。

He will judge between the nations and will settle disputes for many peoples. They will beat their swords into plowshares and their spears into pruning hooks. Nation will not take up sword against nation, nor will they train for war anymore.

以赛亚书 (Isaiah) 2: 4

和合本 / NIV

信就是所望之事的**实底**，是未见之事的**确据**

Faith is the **substance** of things hoped for, the **evidence** of things not seen

希伯来书 (Hebrews) 11:1

和合本, 1919; KJV, 1900

我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们，就当放下各样的重担，脱去容易缠累我们的罪，存心忍耐，奔那摆在我们前头的路程，仰望为我们信心创始成终的耶稣（或作：仰望那将真道创始成终的耶稣）。他因那摆在面前的喜乐，就轻看羞辱，忍受了十字架的苦难，便坐在神宝座的右边。

Therefore, since we are surrounded by such a great cloud of witnesses, let us throw off everything that hinders and the sin that so easily entangles. And let us run with perseverance the race marked out for us, fixing our eyes on Jesus, the pioneer and perfecter of faith. For the joy set before him he endured the cross, scorning its shame, and sat down at the right hand of the throne of God.

希伯来书 (Hebrews) 12:1-2

和合本 / NIV